

---

СИНГАПУР – Открытие пленарного заседания GAC

Суббота, 22 марта 2014 г. – с 14:00 до 14:30

ICANN – Сингапур, Сингапур

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ DRYDEN:** Прежде чем мы начнем и - и представимся, как мы обычно это делаем, а затем мы перейдем к нашей повестке дня на сегодня. Вы все должны иметь свои материалы перед собой, но если нет, вы можете получить документы и помощь с этой стороны зала сзади. Именно там сидит наш обслуживающий персонал, который готов вам помочь в зале. Они также контролируют удаленное участие и такого рода вещи из этого угла зала.

Итак, у нас появился новый порядок рассадки, как вы можете видеть. Итак, мы это попробуем.

Наше число увеличилось на столько, что мы думали, что в наших интересах будет необходимо посмотреть на альтернативный порядок рассадки. Так что это было предложено.

Итак, давайте посмотрим, как это будет работать и будут ли корректировки, которые мы захотим сделать, то мы, конечно, их сможем сделать. Но я надеюсь, что это будет лучше соответствовать нашим потребностям, так как нас много и так как часто другие части сообщества желают прийти и присоединиться к нам на нашем заседании. Так что я надеюсь, что они также получат адекватные места при этом новом порядке рассадки.

---

*Примечание. Следующий документ представляет собой расшифровку аудиофайла в текстовом виде. Хотя расшифровка максимально точная, иногда она может быть неполной или неточной в связи с плохой слышимостью некоторых отрывков и грамматическими исправлениями. Она публикуется как вспомогательный материал к исходному аудиофайлу, но ее не следует рассматривать как аутентичную запись.*

---

Так что, как обычно, мы располагаем синхронным переводом на наших заседаниях на шесть языков ООН, а также португальский язык. И, опять же, материалы будут распространяться. Основные материалы будут распространяться в течение дня, как обычно, по обсуждению, и вы можете получить помощь по этому поводу за столом сзади. И наши заседания записываются и расшифровываются, а затем они переводятся на шесть языков ООН плюс португальский, и это затем вывешивается после конференций. Так что имейте в виду, что это происходит.

Если вам нужно дистанционное участие или помощь с этим, вы можете связаться с секретариатом GAC, направив ему письмо.

Кроме того, регистрационная ведомость будет циркулировать в течение всего дня, и мы просим членов GAC и наблюдателей расписаться в этой ведомости, чтобы мы смогли иметь точный подсчет нашего числа и посещаемости на наших заседаниях. И если вы пропустите эту регистрационную ведомость, то вы можете обратиться к столу сзади и подписаться там. А также документы GAC и повестка дня доступны на сайте GAC для скачивания. И опять же, вы можете обратиться за помощью к обслуживающему персоналу, если вы ищете некоторые из этих документов.

Так что сказав это, давайте пройдемся по кругу и представимся.

Просто объясню, как мы будем использовать этот передний стол, обычно я и заместители Председателя будут здесь сидеть, а затем, когда другие будут вести сессии вместе с нами или будут встречаться с нами, мы также расположим их впереди, или по



---

крайней мере руководящих лиц с их стороны. А также справа от меня, я думаю, что вы - большинство из вас знакомо с Томом Дейл (Tom Dale) из ACIG, так что он здесь делает заметки и помогает управлять порядком выступлений и помогает мне в управлении заседанием.

Так - И потом я предлагаю, чтобы мы сейчас представились, Председатель и заместители председателя, а потом мы пройдемся по залу, как обычно. И это также дает мне небольшую возможность вспомнить, кто сидит, где, и потом мы сможем двигаться по нашей повестке дня.

Итак, меня зовут Хезер Драйден (Heather Dryden). Я работаю на канадское правительство, и я возглавляю Правительственный консультативный комитет. И если я обращаюсь с левой стороны ....

АВСТРАЛИЯ:

Спасибо, Питер Неттлфолд (Peter Nettlefold) от австралийского правительства в Департаменте коммуникаций.Привет всем.

ШВЕЙЦАРИЯ:

К сожалению, я читал что-то срочное. Меня зовут Томас Шнайдер (Thomas Schneider) из Швейцарии. Привет всем.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ DRYDEN:

Спасибо. Кроме того, Трейси Хакшо (Tracy Hackshaw) является вице-председателем. Он из Тринидада и Тобаго. Я понимаю, что он



---

прибудет чуть позже сегодня, так что мы увидим его в ближайшее время, я надеюсь.

Так, обращусь к Португалии, чтобы начать с официальных представлений.

ПОРТУГАЛИЯ:

Ана Невес (Ana Neves) из Португалии от министерства, ответственного за политику информационного общества, и этим все сказано.

БРАЗИЛИЯ:

Доброе утро, Хезер.Ромуло Невес (Romulo Neves), и мы не брат с сестрой, из Бразилии. И еще мне хотелось бы - предоставить слово моему другу, который является новым бразильским представителем в GAC. Я приехал сюда, чтобы познакомить его тоже с нашими коллегами. Я надеюсь, что это мой последний раз еще раз, но он сам себя представит. И после этого, я хотел бы познакомить его с каждым из вас.

БРАЗИЛИЯ:

Здравствуйте. Меня зовут Джандир Сантос (Jandyr Santos), и я являюсь новым главой Департамента информационного общества в нашем Министерстве иностранных дел. Приятно встретиться с вами всеми.



---

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ DRYDEN: Спасибо. Добро пожаловать в GAC. И спасибо, Ромуло, что вернулись еще раз, чтобы помочь вашему коллеге в ознакомлении с ICANN и этим комитетом.

Так что добро пожаловать.

Хорошо. Вы могли бы продолжить, пожалуйста.

ЯПОНИЯ: Здравствуйте, добрый день. Я Ямагучи (Yamaguchi) из японского Министерства внутренних дел и коммуникаций. Спасибо.

ЯПОНИЯ: Я Сугияма (Sugiyama) из Министерства внутренних дел и коммуникаций Японии. Спасибо.

АРГЕНТИНА: Добрый день, всем. Меня зовут Ольга Кавалли (Olga Cavalli). Я из Министерства иностранных дел Аргентины.

ПЕРУ: Здравствуйте, меня зовут (говорят имя), и я начальник науки и техники в Министерстве иностранных дел Перу.



---

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ DRYDEN: Спасибо. Так что давайте пройдемся по переднему ряду, а затем по второму, так? Так что, пожалуйста.

ИСПАНИЯ: Привет всем. Гема Кампильос (Gema Campillos) от Министерства промышленности, энергетики и туризма Испании.

РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ: Здравствуйте, меня зовут (говорят имя) Ли из Кореи. Спасибо.

РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ: Здравствуйте, меня зовут (говорят имя). Я здесь впервые, и я являюсь новым представителем Кореи. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ DRYDEN : Добро пожаловать.

МАЛАЙЗИЯ: Здравствуйте, привет. Рафидах (Rafidah) из Малайзии, малайзийская Комиссия связи и мультимедиа.

ФРАНЦИЯ: Привет, всем. Я Дэмиен Кудевиль (Damien Coudeville) от французского Министерства иностранных дел.



---

ФРАНЦИЯ: Привет, всем. Я Дэвид Мартинон (David Martinon) от французского Министерства иностранных дел.

ЕВРОКОМИССИЯ: Здравствуйте. Я Камино Манжон (Camino Manjon). Я представляю Европейскую комиссию, и я из Генерального управления по вопросам информационного общества.

ЕВРОКОМИССИЯ: Я Эрик Форсберг (Erik Forsberg) также от Европейской комиссии.

ИНДОНЕЗИЯ: Здравствуйте. Меня зовут Ашвин (Ashwin). Я от индонезийского национального совета ИКТ и Министерства информационных и коммуникационных технологий. Спасибо.

ИРАН: Спасибо. Всем добрый день. Кавусс Арасте (Kavouss Arasteh) от Министерства информации и коммуникационных технологий, а также Национального центра киберпространства, Иран. Спасибо.

США: Всем добрый день. Сюзанн Раделл (Suzanne Radell) из Соединенных Штатов.



- 
- США: Добрый день.Лорин Капин (Laureen Kapin) из Соединенных Штатов.
- НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ: Да, добрый день всем.Франк Марч (Frank March) из Новой Зеландии, Министерство бизнеса, инноваций и занятости.
- КАНАДА: Привет всем.Андреа Тодоран (Andreea Todoran) от правительства Канады.
- ВЕНГРИЯ: Добрый день всем.Я Питер Майор (Peter Major) из Венгрии.
- ШВЕЦИЯ: Добрый день.Я Андерс Гектор (Anders Hektor) из Шведского Министерства предпринимательства, энергетики и коммуникаций.
- БЕЛЬГИЯ: Добрый день.Ян Ванниеувенхуиз (Jan Vannieuwenhuysе) из Бельгии. Я работаю на бельгийский Институт почтовой связи и телекоммуникаций.
- БЕЛЬГИЯ: Здравствуйте.Меня зовут Чарльз (Charles). Я работаю на бельгийское Министерство экономики.





- ЕГИПЕТ: Манал Исмаил (Manal Ismail) от египетского регулятора.
- ДАНИЯ: Джулия Вольман (Julia Wolman) из Дании, Датский деловой орган.
- МАРШАЛЛОВЫ ОСТРОВА: Добрый день всем. Я Роммель Нативидад (Rommel Natividad) из Республики Маршалловы Острова, Министерства транспорта и связи.
- ЯМАЙКА: Добрый день всем. Я Гэри Кэмпбелл (Gary Campbell), представляю правительство Ямайки. Я являюсь директором по технологиям в Министерстве науки, технологии, энергетики и горной промышленности.
- НИДЕРЛАНДЫ: Добрый день. Меня зовут Томас де Хаан (Thomas de Haan) - извините - из Нидерландов, из Министерства экономики. Спасибо.
- НОРВЕГИЯ: Добрый день. Меня зовут Элиз Линдеберг (Elise Lindeberg). Я из Норвежской телекоммуникационной администрации.





---

>>                                   Добрый день. Меня зовут (говорится имя). Я работаю на Министерство информации и коммуникаций. Приятно познакомиться с вами.

РУМЫНИЯ:                           Добрый день. Сорина Телеану (Sorina Teleanu), Румыния.

МАКЕДОНИЯ:                       Добрый день. Меня зовут Сашо Димитриджоски (Saso Dimitrijoski) от правительства Македонии.

ВАТИКАН:                           Всем добрый день. Меня зовут Мауро Милита (Mauro Milita) от города-государства Ватикан.

ИТАЛИЯ:                             Добрый день. Стефано Трампи (Stefano Trumpy) из Италии.

ЛИВАН:                               Привет всем. Имад Хобаллах (Imad Hoballah) из Ливана, регулирующий орган электросвязи. Хорошо вернуться и увидеть вас всех.





ТАНЗАНИЯ: Привет всем. Меня зовут Джеймс Килаба (James Kilaba), я представляю Танзанию, и я работаю с Регулятором отрасли связи.

АВСТРИЯ: Всем добрый день. Кристиан Зингер (Christian Zinger) из Австрии.

ТАЙВАНЬ: Всем добрый день. Меня зовут Чжун-Шу Чен (Chung-Shu Chen), и я представляю Тайвань. Вы можете просто звать меня по моему прозвищу Чу Чен (фонетика), и я впервые посещаю заседание GAC. Так что мы очень рады быть здесь, чтобы поучиться у всех. Спасибо.

КОНГО: Добрый день. Меня зовут Кристиан (Christian), я представляю правительство Демократической Республики Конго. Спасибо.

Здравствуйте >>.

Добрый день. Я представляю франкоязычную организацию.



---

>> Я Эммануэль (Emmanuel), и я также представитель этой организации.

ТУРЦИЯ: Турция, консультирую турецкое правительство.Спасибо.

НИУЭ: Добрый день всем.Меня зовут Пар Брумарк (Par Brumark), я представляю правительство Ниуэ, наименьшую нацию, вероятно, что присутствует здесь сегодня.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ DRYDEN: Спасибо.Хорошо. Это все, что нам удалось охватить? Хорошо.  
Великолепно.

[КОНЕЦ РАСШИФРОВКИ]

